

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlín Richard, Bäumlín Ursula, Bircher, Borel, Braunschweig, Carobbio, Fankhauser, Haller, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Viele bestehende Wasserkraftwerke werden zurzeit nicht erneuert, weil die Betreiber zuerst den Heimfall neu regeln wollen, bevor weitere Investitionen in diese Anlagen getätigt werden. Angesichts der Kaiseraugst-Motionen ist es notwendig, unverzüglich in einem ersten Schritt abzuklären, welches Erneuerungspotential in den bestehenden Kraftwerken konkret vorhanden ist. Gestützt auf diese Ergebnisse wird es dann in erster Linie an den Kantonen liegen, die entsprechenden Erneuerungsmassnahmen gesetzlich vorzuschreiben.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 2. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat unter Beachtung der Zweckmässigkeit und eines vertretbaren Kosten-Nutzen-Verhältnisses entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

88.762

**Postulat Carobbio
Belastung der Atmosphäre
durch den Flugverkehr**

**Postulato Carobbio
Inquinamento atmosferico traffico aereo**

**Postulat Carobbio
Pollution atmosphérique due au trafic aérien**

Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1988

Durch den beachtlichen Anstieg des internationalen und regionalen Flugverkehrs und des Sportflugverkehrs sowie durch die Zunahme der Helikopterflüge für Personen- und Materialtransporte wird die Atmosphäre erheblich belastet. Diese Belastung könnte möglicherweise auch besonders schwerwiegende Folgen für die Ozonschicht haben. Die Unterzeichneten laden den Bundesrat ein, dem Parlament einen detaillierten Bericht über den Umfang der Schadstoffimmissionen vorzulegen, die auf den Luftverkehr im allgemeinen zurückzuführen sind. Ausserdem sollte der Bericht, aufgeschlüsselt nach den verschiedenen Flugverkehrsarten (internationaler und regionaler Flugverkehr – Transit inbegriffen –, Privat-, Sport- und Helikopterflugverkehr) mit Angaben über die jeweiligen Auswirkungen auf die Umwelt und insbesondere auch über die Belastung der Atmosphäre enthalten. Der Bericht sollte auf den jüngsten Daten basieren und die bisherigen Erkenntnisse ergänzen. Er sollte zudem angeben, welche Massnahmen zur Herabsetzung der Umweltbelastung durch den Flugverkehr bereits getroffen wurden und welche in Zukunft noch zu treffen sind.

Testo del postulato del 6 ottobre 1988

Il notevole aumento del traffico aereo internazionale, regionale, di carattere sportivo, nonché l'aumento dei voli di elicottero per trasporto di persone e materiale è fonte di danni per l'ambiente. Particolarmente preoccupante, specialmente per quanto concerne le possibili conseguenze per lo strato d'ozono, potrebbe essere l'inquinamento atmosferico.

I sottoscritti chiedono al Consiglio federale la presentazione alle Camere di un rapporto dettagliato sui quantitativi di immissioni di gas inquinanti dovuti al traffico aereo in generale e diviso per i principali tipi di traffico (internazionale, regionale – compreso quello di transito, – traffico aereo privato, sportivo e con elicotteri), con l'indicazione delle conseguenze per l'ambiente e in particolare per quanto riguarda l'inquinamento dell'atmosfera, rapporto che aggiorni e precisi i dati fin qui noti. Il rapporto deve contenere anche indicazioni su tutte le misure prese e che dovrebbero essere prese per ridurre, se del caso, i limiti dell'inquinamento atmosferico dovuto al traffico aereo.

Texte du postulat du 6 octobre 1988

La forte augmentation du trafic aérien de caractère sportif, qu'il soit international ou régional, ainsi que l'accroissement du nombre des vols d'hélicoptères transportant des passagers ou du matériel nuisent à l'environnement. La pollution atmosphérique est particulièrement préoccupante, surtout quant aux effets sur la couche d'ozone.

Les soussignés demandent au Conseil fédéral de présenter aux Chambres un rapport détaillé indiquant les quantités de gaz polluant émises par le trafic aérien en général, donnant une répartition par types (trafic international, trafic régional, trafic de transit, trafic aérien privé, vols de caractère sportif, vols d'hélicoptères), et montrant les conséquences qui en découlent pour l'environnement, en particulier sur le plan de la pollution atmosphérique. Ce rapport devrait préciser et compléter les données recueillies jusqu'ici et, en outre, mentionner toutes les mesures prises et à prendre pour réduire, si possible, l'importance de la pollution atmosphérique due au trafic aérien.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Bäumlín Richard, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher, Borel, Braunschweig, Brügger, Bundi, Danuser, Eggenberg-Thun, Fankhauser, Fehr, Fetz, Hafner Ursula, Haller, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Ott, Pitteloud, Fiechsteiner, Reimann Fritz, Stappung, Thür, Uchtenhagen, Ulrich, Zbinden Hans, Ziegler (37)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

In questi ultimi anni si è assistito a un notevole aumento del traffico aereo di ogni tipo, sia di quello internazionale, che di quello regionale, come di quello privato e sportivo e del trasporto di persone e materiale con elicotteri. Pure in aumento sono i voli per esercitazioni militari.

Ciò è provato dalle statistiche sul traffico aereo pubblicate nei vari rapporti. Si veda in particolare il rapporto su «L'aviation civile en Suisse en 1987». Ma è anche provato dalle difficoltà incontrate in estate nei principali aeroporti svizzeri per regolare l'aumentato traffico aereo.

Un tale aumento ha indubbiamente conseguenze non certo positive per quanto concerne l'impatto ambientale, sia per quanto riguarda l'inquinamento fonico, ma anche e soprattutto per quanto riguarda l'inquinamento atmosferico. Quest'ultimo, oltre ad avere effetti negativi per l'aria che respiriamo, potrebbe avere conseguenze negative sullo strato di ozono.

In ogni caso l'esame attento dei dati sui volumi totali di immissioni inquinanti del traffico aereo in generale e per i singoli tipi di traffico aereo è utile e necessario. Alcuni dati esistono già. Si veda in particolare il rapporto «Emissions polluantes en Suisse dues à l'activité humaine de 1950 à 2010 (Les Cahiers de l'environnement no 76 et complément de septembre 1988). Esistono anche rapporti dell'amministrazione per uso interno.

Riteniamo però che, come vengono fatte analisi approfondite per quanto riguarda l'inquinamento fonico in applicazione dell'ordinanza del 15 dicembre 1986 entrata in vigore il 15 aprile 1987 nel quadro della legge sulla protezione dell'ambiente – tra l'altro la commissione federale per la

valutazione dei valori limiti d'immissione dei rumori ha costituito uno speciale gruppo di lavoro per il rumore agli aeroporti – dovrebbero essere fatte analisi e raccolti dati sistematici sull'inquinamento atmosferico del traffico aereo in generale e diviso per tipo di traffico. Tanto più che ci sono ragioni per supporre che rispetto ai dati fin qui noti – vedi documenti citati sopra – i valori totali delle immissioni in questi ultimi anni siano aumentati.

In ogni caso nella misura in cui tali dati già esistessero si impone la presentazione al parlamento di un rapporto dettagliato sul problema che comprenda dati statistici sulle immissioni totali di gas tossici nell'atmosfera da parte del traffico aereo in generale e diviso per tipo di trasporto aereo (indicazioni delle conseguenze sull'ambiente e delle misure prese o che sarebbe auspicabile prendere per ridurre, se del caso, tali immissioni.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 28. November 1988

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 28 novembre 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 28 novembre 1988

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulado.

Ueberwiesen – Transmis

88.487

Postulat Blatter

Treibstoffzölle für Gemeindestrassen

Droits sur les carburants.

Versements en faveur des routes communales

Wortlaut des Postulates vom 16. Juni 1988

Der Bund wird ersucht, im Rahmen der bestehenden Gesetzgebung den Kantonen vermehrt Beiträge aus dem Benzinzoll zuzuweisen, dies unter Berücksichtigung der den Gemeinden entstehenden ungedeckten Aufwendungen aus dem Strassenverkehr und seinen Folgen. Ferner soll den Kantonen empfohlen werden, diese Beiträge gemäss ihrer eigenen Gesetzgebung an die Gemeinden weiterzuleiten.

Texte du postulat du 16 juin 1988

La Confédération est priée d'attribuer aux cantons – dans les limites de la législation actuelle – une part plus grande du produit des droits sur les carburants de manière à tenir compte des dépenses non couvertes des communes, qui résultent du trafic routier et de ses suites. Il y aura également lieu d'inciter les cantons à redistribuer ces ressources aux communes, conformément à leur propre législation.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baggi, Bühler, Bürgi, Columberg, Daepf, Darbellay, David, Dietrich, Dormann, Ducret, Engler, Fehr, Grassi, Hari, Hess Otto, Hildbrand, Humbel, Jung, Kühne, Lanz, Martin Paul-René, Nussbaumer, Paccolat, Portmann, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Scheidegger, Schmidhalter, Schnider, Schwab, Seiler Hanspeter, Theubet, Wanner, Widrig, Wyss William, Zölch, Züger (37)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Rückstellungen aus dem Treibstoffzoll werden per 1988 2,049 Milliarden Franken betragen. Demgegenüber weisen die Gemeinden in der Strassenrechnung 1984 einen jährlichen Fehlbetrag von 1,327 Milliarden Franken aus, der

durch die allgemeinen Gemeindesteuern gedeckt werden musste.

Nach allgemeinen finanzpolitischen Grundsätzen sollten die Strassenaufwendungen durch die Benutzer gedeckt werden. Mit dem heutigen System ist dies für die Ebene der Gemeinden nicht sichergestellt, insbesondere was den Unterhalt betrifft.

Die Mittel sind vorhanden, und es ist somit sinnvoll, das grosse Strassendefizit der Gemeinden vermehrt durch Mittel aus dem Treibstoffzoll abzudecken, um so mehr als die Gemeinden keine Möglichkeit haben, Abgaben von den Strassenbenutzern zu erheben.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 5. Dezember 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 5 décembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Es wird jedoch bekämpft durch Herrn Dreher. Damit ist Diskussion beschlossen.

Verschoben – Renvoyé

88.583

Postulat Leutenegger Oberholzer

Grossversuch zur Bekämpfung des Sommersmogs

Lutte contre le smog estival.

Expérience de grande envergure

Wortlaut des Postulates vom 21. September 1988

Der Bundesrat wird eingeladen, die Durchführung eines Grossversuches zur Bekämpfung des Sommersmogs in der Region Basel zu unterstützen, die dazu allenfalls notwendigen rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, sich selbst am Versuch zu beteiligen und sich dafür einzusetzen, dass der Grossversuch grenzüberschreitend – unter Einbezug der angrenzenden bundesdeutschen und französischen Gebiete – durchgeführt werden kann. Der Versuch soll 1989 durchgeführt und abgeschlossen werden.

Texte du postulat du 21 septembre 1988

Le Conseil fédéral est invité à apporter son soutien à la mise sur pied d'une expérience de grande envergure visant à lutter contre le smog estival dans la région bâloise et donc à créer les conditions juridiques nécessaires à sa réalisation, à participer lui-même à cette expérience et à faire en sorte que celle-ci soit réalisée de concert avec l'Allemagne fédérale et la France et en particulier avec les régions situées à proximité de Bâle. L'expérience devra être faite en 1989.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Euler, Fankhauser, Fetz, Günter, Jaeger, Maeder, Thür, Weder-Basel, Wiederkehr (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Im Sommer 1988 wurden erneut gefährliche Spitzenkonzentrationen von Luftschadstoffen festgestellt. In verschiedenen Regionen des Landes wurden die Grenzwerte für Ozon der Luftreinhalteverordnung stark überschritten. Einige Kantone – z. B. die beiden Basel – haben versucht, mit Verhaltensempfehlungen dem Problem des Sommersmogs zu begegnen. Die Empfehlungen erweisen sich nicht als besonders wirkungsvoll, da es an wirksamen Massnahmen gegen die Schadstoffemittenten fehlte, wozu es auch an der Unterstützung durch den Bund mangelte. Besonders stö-

Postulat Carobbio Belastung der Atmosphäre durch den Flugverkehr

Postulat Carobbio Pollution atmosphérique due au trafic aérien

Postulato Carobbio Inquinamento atmosferico traffico aereo

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.762
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1940-1941
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 988

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.